

Informe justificatiu

Expedient	IF-2026-4	Modalitat	Contracte públic
Unitat promotora	Gabinet Tècnic		
Procediment	Obert	Tipus	Serveis
Objecte	L'objecte d'aquesta contractació administrativa és el servei d'acompanyament lingüístic a la ciutadania del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya: interpretació de llengües estrangeres i traducció jurada de documents		

1. Objecte del contracte

L'objecte d'aquesta contractació és el servei d'acompanyament lingüístic a la ciutadania del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya:

- Interpretació de llengües estrangeres: interpretacions personalitzades adreçades a la ciutadania i interpretacions en actes públics que organitza el Departament.
- Traducció jurada de documents de la ciutadania.

Es tracta d'un contracte administratiu de serveis, de conformitat amb l'article 17 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (en endavant, LCSP).

Les característiques tècniques de la prestació d'aquest servei es detallen en el plec de prescripcions tècniques (PPT).

S'estableixen els codis CPV següents (vocabulari comú de contractes públics):

79540000-1 Serveis d'interpretació

79530000-8 Serveis de traducció

2. Divisió en lots

Es proposa la divisió en lots de l'objecte d'aquesta contractació d'acord amb la distribució següent:

- Lot 1. Servei d'interpretació de llengües estrangeres: interpretació personalitzada i interpretació en actes públics.
- Lot 2. Servei de traducció jurada de documents.

Aquesta divisió en lots respon a la naturalesa específica de cada prestació, amb requeriments tècnics, funcionals i/o operatius propis i no equivalents entre si.

Per tant, els licitadors poden presentar-se a un o a tots els lots i poden resultar adjudicataris de més d'un lot, sempre que compleixin els requisits específics establerts per a cada un d'ells.

Aquesta opció s'adopta amb l'objectiu de fomentar la màxima concurrència, atès que:

- El mercat disposa d'un nombre suficient d'operadors capaços de licitar per cada lot.
- La possibilitat d'adjudicar més d'un lot a un mateix licitador no comporta una concentració excessiva ni una posició de domini.
- No hi ha condicions que desincentivin la participació de nous licitadors.

Per tot això, es considera justificat no establir limitacions en el nombre de lots que poden ser adjudicats a un mateix operador econòmic, en aquest cas concret, sense que això suposi una vulneració del principi de concurrència.

3. Justificació de la necessitat de contractar

El Decret 133/2024, d'11 d'agost, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments en què s'organitza el Govern i l'Administració de la Generalitat de Catalunya, determina les competències del Departament d'Igualtat i Feminisme: les polítiques d'igualtat, igualtat en el treball, garanties de drets, igualtat de tracte i no-discriminació; les polítiques de dones i per a l'erradicació de les violències masclistes; les polítiques públiques LGTBI+; el foment i la defensa dels drets humans, incloent-hi els drets polítics i civils, i les polítiques de corresponsabilitat i dels usos del temps.

D'acord amb el Decret 134/2022, de 19 de juliol, de reestructuració del Departament d'Igualtat i Feminisme, el Gabinet Tècnic ha de planificar, elaborar i executar els programes de normalització lingüística i promoure els plans d'acció que se'n derivin (article 14.k).

Per aquest motiu, el Gabinet Tècnic ha de contractar el servei d'acompanyament lingüístic a la ciutadania (interpretació de llengües estrangeres i traducció jurada), per donar resposta al compliment dels deures, les obligacions i les necessitats derivades de les matèries que són competència del Departament.

La contractació esmentada en el paràgraf anterior està justificada atesa la insuficiència de mitjans de què disposa el Departament, la falta d'adequació, així com la no conveniència d'ampliar els mitjans personals i materials amb què compta per complir les necessitats que es tracten de satisfer a través d'aquest expedient de contractació.

Aquest contracte s'aplica als serveis que es presten a les seus següents:

- Serveis centrals i serveis territorials del Departament d'Igualtat i Feminisme
- Xarxa d'Atenció i Recuperació Integral per a les dones víctimes de violències masclistes:
 - Serveis d'intervenció especialitzada (SIE)
 - Serveis d'acolliment i recuperació (SAR)
 - Serveis substitutoris de la llar (SSLL)
 - Serveis d'atenció i acolliment d'urgències (SAAU)
 - Serveis tècnics de punt de trobada (STPT)
 - Serveis d'intervenció en crisi (SIC)
- Xarxa de Serveis d'Informació i Atenció a les Dones (SIAD)
- Xarxa de Serveis d'Atenció Integral LGTBI+ (SAI)

El servei d'acompanyament lingüístic a la ciutadania és una necessitat estructural a Catalunya. Cal un desplegament arreu del territori que garanteixi un estàndard de qualitat i que asseguri l'equitat en l'accés al servei.

Les persones beneficiàries són els usuaris i usuàries dels serveis del Departament d'Igualtat i Feminisme que desconeixen les llengües oficials a Catalunya i que, per motius diversos, vinculats o no a situacions de vulnerabilitat, tenen necessitat de serveis de traducció o interpretació. És, per tant, un instrument imprescindible per a l'atenció a les persones vulnerables amb un domini insuficient de les llengües oficials de Catalunya.

Així mateix, el Departament d'Igualtat i Feminisme organitza regularment actes públics en què poden participar persones que parlen llengües diferents i que per tant requereixen un servei d'interpretació.

De la mateixa manera, algunes persones que són ateses a les diferents xarxes de serveis del Departament necessiten la traducció jurada de documents procedents dels seus països d'origen, que han de ser presentats davant d'algun organisme públic a Catalunya (certificats de naixement, certificats de matrimoni, títols de formació educativa o universitària, etc.).

4. Procediment de contractació i durada del contracte

Es proposa com a procediment de contractació l'obert, no sotmès a regulació harmonitzada, en aplicació de l'article 131 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, i en relació amb l'article 22.1.b de la mateixa norma.

La durada del contracte serà des de l'1 de gener de 2026, o des de la data de formalització del contracte si aquesta fos posterior, fins al 31 de desembre de 2026.

Es preveu la possibilitat de pròrroga per una durada de fins a un any més.

5. Pressupost de licitació, valor estimat, determinació del preu del contracte i modificació

5.1. Pressupost de licitació

D'acord amb l'article 100 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, s'entén per *pressupost base de licitació* el límit màxim de despesa que en virtut del contracte pot comprometre l'òrgan de contractació, inclòs l'impost sobre el valor afegit, tret de disposició en contrari.

El pressupost de licitació d'aquest contracte és el següent:

Pressupost lot 1	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Serveis d'interpretació	57.015,88	11.973,33	68.989,21
Locomoció	14.877,00	3.124,17	18.001,17
Total pressupost lot 1	71.892,88	15.097,50	86.990,38

L'import de despesa total del lot 1 s'entén per al conjunt dels conceptes (serveis d'interpretació i despeses de locomoció), de manera que si l'import destinat a un concepte s'esgota, es poden continuar prestant els serveis a càrrec de la despesa de l'altre concepte.

Pressupost lot 2	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Traducció llengua d'alfabet llatí > català	1.500,00	315,00	1.815,00
Traducció llengua d'alfabet no llatí > català	2.000,00	420,00	2.420,00
Transcripció alfabet no llatí	600,00	126,00	726,00
Total pressupost lot 2	4.100,00	861,00	4.961,00

L'import de despesa total s'entén per al conjunt dels conceptes (traducció de documents amb alfabet llatí, traducció de documents amb alfabet no llatí i transcripció de documents en alfabet no llatí), de manera que si l'import destinat a un concepte s'esgota, es poden continuar prestant els serveis a càrrec de la despesa dels altres conceptes.

Pressupost de licitació, lots 1 i 2	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Lot 1 - Servei d'interpretació de llengües estrangeres: personalitzat i en actes públics	71.892,88	15.097,50	86.990,38
Lot 2 - Servei de traducció jurada de documents	4.100,00	861,00	4.961,00
Total despesa màxima de licitació, lots 1 i 2	75.992,88	15.958,50	91.951,38

La despesa s'imputarà a la partida de la Secretaria General IF01 D/227000800/1210/0000 del pressupost del Departament d'Igualtat i Feminisme per al 2026.

Atès que la determinació del pressupost de licitació es duu a terme per preus unitaris, no s'ha desglossat cap lot en els costos directes ni indirectes, d'acord amb el que estableix la Resolució 633/2019 del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals per als casos de contractes de serveis amb preus unitaris.

5.2. Valor estimat del contracte

D'acord amb l'article 101 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, el valor estimat del contracte (VEC) per als contractes de serveis serà determinat per l'òrgan de contractació prenent l'import total sense IVA, més les modificacions previstes i les eventuais pròrrogues.

El valor estimat del contracte es correspon a l'import de licitació del contracte sense IVA, més la possibilitat de pròrroga del contracte per una durada de fins a un any més, més la previsió d'una modificació a l'alça fins a un import d'un 20% del preu del contracte.

VEC lot 1	Import sense IVA
Valor estimat del contracte (2026)	71.892,88
Pròrroga 12 mesos (2027)	71.892,88
Modificació +20% (2026)	14.378,58
Modificació +20% (2027)	14.378,58
Total VEC lot 1	172.542,91

VEC lot 2	Import sense IVA
Valor estimat del contracte (2026)	4.100,00
Pròrroga 12 mesos (2027)	4.100,00
Modificació +20% (2026)	820,00
Modificació +20% (2027)	820,00
Total VEC lot 2	9.840,00

Total VEC	Import sense IVA
Valor estimat del contracte (2026)	75.992,88
Pròrroga 12 mesos (2027)	75.992,88
Modificació +20% (2026)	15.198,58
Modificació +20% (2027)	15.198,58
Total VEC, lots 1 i 2	182.382,91

5.3. Determinació del preu del contracte

Per tal de poder realitzar un control de les tasques desenvolupades pel contractista i alhora, per tal de poder fer una quantificació econòmica acurada de les tasques que es volen contractar, es proposa efectuar la facturació de les tasques desenvolupades i els càlculs en aquest contracte en funció dels preus unitaris establerts i, per al lot 1, en el cas de serveis presencials, també les tarifes per despeses de locomoció.

Aquests preus unitaris es poden comptabilitzar i controlar per l'Administració, a diferència d'altres maneres de facturació, com per exemple per temps, que no es podrien controlar.

Els preus unitaris màxims s'han determinat de manera estimada sobre la base dels preus de mercat que s'han obtingut demanant tarifes a diverses empreses del sector.

Els preus es desglossen de la manera següent per a cadascun dels lots:

5.3.1. Determinació del preu unitari màxim del lot 1 i despesa màxima de licitació: servei d'interpretació de llengües estrangeres

Per calcular el preu unitari cal tenir en compte: el tipus d'alfabet de les llengües d'interpretació (lletí o no lletí), el tipus de jornada (ordinària o extraordinària) i el caràcter del servei (urgent o no urgent). També s'ha calculat el preu del desplaçament dels professionals que facin serveis presencials (despeses de locomoció).

Per al lot 1, el preu unitari del servei objecte del present contracte s'ha establert prenent com a referència una hora de prestació efectiva. Es podran facturar serveis d'una hora o més, i també serveis de fraccions d'hora (fins a 15 minuts, fins a 30 minuts o fins a 45 minuts).

Els càlculs es fan en base a una previsió estimada del nombre d'hores que s'hauran de destinar a atendre els diferents tipus de serveis, tal com s'indica en els apartats següents.

Quant al **volum** de serveis que es necessitaran, s'ha fet una estimació a partir de les dades reals del contracte que s'està executant durant el 2024-2025. D'acord amb això, el nombre total de serveis d'interpretació de llengües estrangeres que es preveu és el següent:

	Nombre de serveis	Nombre d'hores / servei	Nombre total d'hores
Serveis personalitzats	588	1	588
Actes públics	3	4	12
Total hores de servei			600

Al preu del servei ordinari **urgent** se li aplica un 15% sobre el preu ordinari no urgent.

Al preu del servei **extraordinari** no urgent se li aplica un 25 % sobre el preu ordinari no urgent.

Al preu del servei **extraordinari i urgent** se li aplica un 40% sobre el preu ordinari no urgent.

Els imports màxims de despesa previstos per a aquest lot s'exhauriran o no en funció de les comandes realitzades, de conformitat amb les sol·licituds que el contractista rebí del Departament d'Igualtat i Feminisme. En qualsevol cas, no es garanteix cap volum mínim de despesa.

L'adjudicatari no podrà facturar com a complement o factura separada altres conceptes diferents dels serveis específics d'interpretació o de locomoció (com ara manutenció, allotjament, benzina, despeses d'autopista o d'altres).

No s'acceptaran ofertes que superin l'import dels preus unitaris màxims de licitació. Aquestes ofertes seran automàticament rebutjades per la Mesa de contractació.

A continuació es detallen els preus dels serveis d'interpretació i els preus en concepte de locomoció:

1. Preus dels serveis d'interpretació

Concepte Tipus d'alfabet / Tipus de servei / Caràcter del servei			Nombre d'hores	Preu unitari per hora	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Alfabet llatí	Servei ordinari	No urgent	75,00	82,50	6.187,50	1.299,38	7.486,88
		Urgent	20,00	94,88	1.897,50	398,48	2.295,98
	Servei extraordinari	No urgent	5,00	103,13	515,63	108,28	623,91
		Urgent	4,00	115,50	462,00	97,02	559,02
Alfabet no llatí	Servei ordinari	No urgent	425,00	95,00	40.375,00	8.478,75	48.853,75
		Urgent	50,00	109,25	5.462,50	1.147,13	6.609,63
	Servei extraordinari	No urgent	5,00	118,75	593,75	124,69	718,44
		Urgent	4,00	133,00	532,00	111,72	643,72
Actes públics (3 actes de 4 h)			12,00	82,50	990,00	207,90	1.197,90
Total despesa màxima de licitació per al lot 1, serveis d'interpretació			600		57.015,88	11.973,33	68.989,21

Preus en concepte de locomoció:

Quan per necessitats derivades de l'execució del contracte sigui necessari que el professional presti el servei en un terme municipal diferent de la localitat del lloc de treball habitual, s'abonarà una compensació econòmica en concepte de despeses de desplaçament, sempre que aquest desplaçament hagi estat prèviament autoritzat per la unitat tècnica que encarrega el servei.

Aquesta compensació s'estableix en 0,40 euros per quilòmetre efectivament recorregut, prenent com a referència el que estableix l'annex 3 (quanties d'indemnitzacions per raó de serveis mitjançant l'ús de vehicles particulars o altres mitjans de transport) del Decret 138/2008, de 8 de juliol d'indemnitzacions per raó del servei a la Generalitat de Catalunya, i s'ha actualitzat amb l'IPC.

El nombre de quilòmetres computables es calcularà sobre la base de l'itinerari més curt i habitual segons el mitjà de transport utilitzat entre el lloc des d'on surt la persona que prestarà el servei i la localitat de destinació.

L'import màxim a abonar com a compensació per desplaçaments serà de 60 euros per trajecte, és a dir, un màxim de 120 euros (IVA inclòs) per desplaçament complet d'anada i tornada. Aquest càlcul es manté igual amb independència del mitjà de transport que s'utilitzi.

Qualsevol cost superior a aquest import màxim anirà a càrrec de l'adjudicatari i no serà objecte de reemborsament per part de l'Administració.

Es calcula que durant un any s'hauran de fer 150 serveis presencials, amb una mitjana de 120 euros per desplaçament, IVA inclòs (99,18 euros + 20,83 d'IVA) = 21.600,00 euros, IVA inclòs.

2. Preus en concepte de locomoció

Locomoció	Nombre de serveis	Preu desplaçament	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Total despesa màxima de licitació per al lot 1, despeses de locomoció	150	99,18	14.877,00	3.124,17	18.001,17

5.3.2. Determinació del preu unitari màxim del lot 2 i despesa màxima de licitació: servei de traducció jurada de documents

Les llengües més utilitzades i per a les quals es necessita el servei de traducció jurada són:

- a) Llengües d'alfabet llatí: anglès, francès, italià, alemany.
- b) Llengües d'alfabet no llatí: rus, àrab, xinès.

La traducció es farà des de les llengües esmentades al català.

Quant al volum de serveis que es necessitaran, s'ha fet una estimació a partir de les dades reals del contracte que s'està executant durant el 2024-2025.

Es preveu la traducció de 10.000 paraules en documents amb llengües d'alfabet llatí.

Es preveu la traducció de 10.000 paraules en documents amb llengües d'alfabet no llatí.

A més, es preveu la transcripció de 6.000 paraules de documents en alfabet no llatins i amb un suport no editable, on cal la transcripció prèvia del document abans de la traducció, per tal de fer el recompte del nombre de paraules que caldrà traduir.

Concepte	Nombre de paraules	Preu unitari per paraula	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Traducció llengua d'alfabet llatí > català	10.000	0,15	1.500,00	315,00	1.815,00
Traducció llengua d'alfabet no llatí > català	10.000	0,2	2.000,00	420,00	2.420,00
Transcripció alfabet no llatí	6.000	0,1	600,00	126,00	726,00
Total despesa màxima de licitació prevista per al lot 2	26.000		4.100,00	861,00	4.961,00

Els imports màxims de despesa previstos per a aquest lot s'exhauriran o no en funció de les comandes realitzades, de conformitat amb les sol·licituds que el contractista rebí del Departament d'Igualtat i Feminisme. En qualsevol cas, no es garanteix cap volum mínim de despesa.

Preus unitaris dels lots 1 i 2:

	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Lot 1 - Servei d'interpretació de llengües estrangeres: personalitzat i en actes públics	71.892,88	15.097,50	86.990,38
Lot 2 - Servei de traducció jurada de documents	4.100,00	861,00	4.961,00
Total despesa màxima de licitació, lots 1 i 2	75.992,88	15.958,50	91.951,38

5.4. Modificació del contracte

De conformitat amb el que disposa la disposició addicional trenta-tresena de l'LCSP, el contracte es podrà modificar a l'alça en el cas que, dins del període de vigència del contracte, les necessitats reals superin les previstes inicialment. L'indicador justificatiu de la modificació serà que es verifiqui que la demanda està ultrapassant la mitjana prevista i acabarà generant un dèficit si manté el nivell durant el termini restant d'execució. La modificació haurà de tramitar-se abans que s'exhaureixi el pressupost màxim aprovat inicialment.

6. Criteris de solvència i classificació empresarial

6.1. Solvència econòmica i financera

La solvència econòmica i financera que es descriu a continuació és aplicable a cadascun dels lots.

D'acord amb el que disposa l'article 87.1.a de l'LCSP, la solvència econòmica i financera s'ha d'acreditar pel volum anual de negocis de l'empresa licitadora, en l'àmbit al qual es refereix el contracte, referit als exercicis 2022, 2023 i 2024, sempre que els comptes estiguin tancats i aprovats. En el cas que no ho estiguin s'admetran els tres últims exercicis, disponibles en què l'empresa disposi de comptes aprovats. En el cas que l'empresa hagi estat constituïda o hagi iniciat l'activitat en un període inferior a tres anys, es prendran en consideració tots els exercicis disponibles.

Concepte	Import de licitació (sense IVA)
Lot 1 - Servei d'interpretació de llengües estrangeres: interpretació personalitzada i interpretació en actes públics	71.892,88
Lot 2 - Servei de traducció jurada de documents	4.100,00

S'estima que aquesta solvència econòmica i financera és suficient per poder desenvolupar el treball, atès que coincideix amb l'import base de licitació per al 2026 sense IVA de cada lot, i no excedeix el llindar legal d'una vegada i mitja del valor estimat del contracte.

Aquesta solvència s'haurà d'acreditar pel valor del lot a què es liciti o per la suma del pressupost base de licitació dels lots a què es liciti, d'acord amb els imports detallats a la taula anterior.

6.2. Solvència tècnica o professional

En relació amb la solvència tècnica o professional, d'acord amb el que disposa l'article 90.1.a de l'LCSP, aquesta s'ha d'acreditar de la forma següent:

1. Les empreses licitadores han de presentar una relació dels principals serveis o treballs realitzats d'igual o similar naturalesa als de l'objecte del contracte (serveis d'interpretació de llengües estrangeres per al lot 1 i serveis de traducció jurada per al lot 2), referit als exercicis 2022, 2023 i 2024, sempre que els comptes estiguin tancats i aprovats. En el cas que no ho estiguin s'admetran els tres últims exercicis disponibles en què l'empresa disposi de comptes aprovats. En el cas que l'empresa hagi estat constituïda o hagi iniciat l'activitat en un període inferior a tres anys, es prendran en consideració tots els exercicis disponibles.
2. Cal acreditar, en l'any de més execució dels tres declarats, un import mínim igual o superior al 80% del pressupost base de licitació sense IVA (57.514,30 euros per al lot 1 i 3.280,00 euros per al lot 2).

Els serveis efectuats s'acreditaran mitjançant certificats de bona execució dels serveis, que hagin estat inclosos en la declaració responsable formulada segons l'apartat anterior. Quan el destinatari sigui una entitat del sector públic, els serveis o treballs efectuats s'acreditaran mitjançant certificats expedits o visats per l'òrgan competent; quan el destinatari sigui un subjecte privat, mitjançant un certificat expedit per aquest subjecte, o, a falta d'aquest certificat, mitjançant una declaració de l'empresari acompanyada dels documents de què disposi que acreditin la realització de la prestació.

Pel que fa a la solvència tècnica o professional de les empreses de nova creació, amb una antiguitat inferior a cinc anys, tal com disposa l'article 90.4 LCSP, d'entre les opcions possibles, la més adequada a la naturalesa del contracte és que es disposi d'una plantilla mínima anual d'almenys una persona, que es considera suficient per garantir les tasques de coordinació entre el responsable del contracte i els professionals intèrprets que han de prestar el servei. L'antiguitat mínima de l'empresa ha de ser d'un any.

6.3. Classificació empresarial optativa

Els codis CPV (vocabulari comú de contractes públics) d'aquest servei són els següents: 79540000-1 Serveis d'interpretació i -79530000-8 Serveis de traducció i estan inclosos a l'annex II del Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques.

D'acord amb l'article 37.2 del Reglament esmentat, els codis CPV esmentats es corresponen al grup de classificació T, subgrup 5 - serveis de traductors i intèrprets.

La categoria adient serà la que correspongui segons el valor estimat del lot a què es liciti o, si escau, a la suma dels valors estimats dels lots a què es liciti, o bé superior. Tenint en consideració que el valor estimat del lot 1 és de 172.542,91 euros i el valor estimat del lot 2 és de 9.840,00 euros, els correspon la categoria següent:

Lot 1: categoria 2 (quantia igual o superior a 150.000 euros i inferior a 300.000 euros)

Lot 2: categoria 1 (quantia inferior a 150.000 euros)

Lots 1 i 2: categoria 2 (valor estimat: 182.382,91 euros).

Els licitadors poden acreditar la seva solvència (econòmica i tècnica o professional), si disposen de la classificació empresarial esmentada.

En tot cas, únicament l'empresa que resulti proposada com a adjudicatària del contracte haurà d'aportar, en resposta al requeriment de documentació previ a l'adjudicació previst en l'article 150.2 de l'LCSP, els documents acreditatius, si escau, de la classificació empresarial.

7. Criteris de valoració de les ofertes proposades

L'adjudicació del contracte es farà sobre la base de la millor relació qualitat-preu, d'acord amb l'article 145 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

7.1. Criteris de valoració per al lot 1: servei d'interpretació de llengües estrangeres

Tots els criteris d'adjudicació que es proposen són objectius o de valoració automàtica, màxim fins a 100 punts repartits de la manera següent:

Criteris de valoració del lot 1	Punts
1. Oferta econòmica a) Preu del servei d'interpretació b) Preu per despeses de locomoció	Fins a 85 punts a) fins a 70 punts b) fins a 15 punts
2. Altres criteris: mesures per afavorir una comunicació inclusiva	Fins a 15 punts

1. Oferta econòmica: fins a 85 punts

Es valorarà l'oferta econòmica dels serveis d'interpretació i l'oferta econòmica per despeses de locomoció.

- a) Oferta econòmica dels serveis d'interpretació (70 punts). Per valorar l'oferta econòmica caldrà oferir un preu unitari per cadascuna de les actuacions objecte d'aquest contracte, d'acord amb el model d'oferta econòmica incorporat en annex al PCAP. El preu unitari ofert no podrà ser superior al preu unitari màxim expressat en el PCAP, altrament l'oferta serà descartada. En base als preus unitaris oferts resultarà un import de despesa total, que és el que servirà per al càlcul de la puntuació d'aquest criteri, en l'aplicació de la fórmula següent:

La valoració de l'oferta econòmica es realitzarà aplicant la fórmula següent (Directiu 1/2020, de 24 de juliol, de la Direcció General de Contractació Pública, d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica):

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar
 P = Punts criteri econòmic
 O_m = Oferta Millor
 O_v = Oferta a Valorar
 IL = Import de Licitació
 VP = Valor de ponderació

En aquesta fórmula se li assignarà el valor 1,7 al valor de ponderació (VP), associat al pes específic del criteri preu sobre el total de puntuació de la licitació.

b) Oferta econòmica per despeses de locomoció (15 punts).

La valoració de l'oferta econòmica es realitzarà aplicant la fórmula següent (Directiu 1/2020, de 24 de juliol, de la Direcció General de Contractació Pública, d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica):

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar
 P = Punts criteri econòmic
 O_m = Oferta Millor
 O_v = Oferta a Valorar
 IL = Import de Licitació
 VP = Valor de ponderació

En aquesta fórmula se li assignarà el valor 1,15 al valor de ponderació (VP), associat al pes específic del criteri preu sobre el total de puntuació de la licitació.

2. Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica i de caràcter - qualitatiu: mesures per afavorir una comunicació inclusiva, fins a 15 punts

Es valorarà que l'empresa disposi de mesures destinades a afavorir una comunicació inclusiva, de manera que els professionals intèrprets utilitzin un llenguatge no sexista i inclusiu en la prestació dels serveis contractats, d'acord amb les competències del Departament.

En concret, es valorarà que el licitador disposi de les mesures següents:

- Un protocol d'actuació o una guia d'ús lingüístic per garantir una comunicació respectuosa amb el llenguatge inclusiu i no discriminatori, amb 10 punts.
S'acreditarà mitjançant l'aportació del document corresponent (protocol o guia d'ús).
- Una pàgina web amb continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminatori, amb 5 punts.
S'acreditarà mitjançant l'enllaç a la pàgina web i captura de pantalla dels continguts.

7.2. Criteris de valoració per al lot 2: serveis de traducció jurada

L'adjudicació del contracte es durà a terme sobre la base de la millor relació qualitat-preu, d'acord amb l'article 145 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

Sobre un màxim de 100 punts, es proposa una puntuació distribuïda exclusivament mitjançant criteris d'adjudicació objectius o quantificables automàticament: el preu del contracte i una reducció del termini de lliurament de les traduccions.

Criteris de valoració del lot 2	Punts
1. Oferta econòmica	Fins a 80 punts
2. Altres criteris: reducció del termini de lliurament de les traduccions	Fins a 20 punts

1. Oferta econòmica, fins a 80 punts

La puntuació d'aquest criteri resultarà de la suma de la puntuació dels apartats següents:

- Preu unitari (per paraula) de traducció llengua d'alfabet llatí (anglès, francès, italià i alemany) > català **(fins a 25 punts)**
- Preu unitari (per paraula) de traducció llengua d'alfabet no llatí (rus, àrab i xinès) > català **(fins a 35 punts)**
- Preu unitari (per paraula) de transcripció alfabet no llatí **(fins a 20 punts)**

Per valorar l'oferta econòmica caldrà oferir un preu unitari per cadascuna de les actuacions objecte d'aquest contracte, d'acord amb el model d'oferta econòmica incorporat en annex al PCAP. El preu unitari ofert no podrà ser superior al preu unitari màxim expressat en el PCAP, altrament l'oferta serà descartada. En base als preus unitaris oferts resultarà un import de despesa total, que és el que servirà per al càlcul de la puntuació d'aquest criteri, en l'aplicació de la fórmula següent:

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a valorar
 P = punts criteri econòmic = 80
 O_m = oferta millor
 O_v = oferta a valorar
 IL = preu unitari de licitació

D'acord amb la Directriu 1/2020, el criteri de ponderació és 1'80.

2. Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica i de caràcter qualitatiu: reducció del termini de lliurament de les traduccions, fins a 20 punts

Es valorarà amb un màxim de 20 punts la reducció del termini establert en el plec de prescripcions tècniques (PPT) per al lliurament de traduccions:

Nombre de paraules	Termini de lliurament
Fins a 1.000	48 hores (2 dies) a partir que s'autoritzi el servei
De 1.001 fins a 2.500	96 hores (4 dies) a partir que s'autoritzi el servei
De 2.501 fins a 5.000	144 hores (6 dies) a partir que s'autoritzi el servei
Més de 5.000	Acordat amb el coordinador/a del servei

Es valorarà amb **12 punts la reducció en 4 hores** del termini de 48 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de fins a 1.000 paraules.

Es valorarà amb **5 punts la reducció en 8 hores** del termini de 96 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 1.001 fins a 2.500 paraules.

Es valorarà amb **3 punts la reducció en 12 hores** del termini de 144 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 2.501 fins a 5.000 paraules.

Criteris de desempat

D'acord amb el que preveu l'article 147.1 de l'LCSP, s'estableix que, en el cas que una vegada aplicats els criteris d'adjudicació, es produeixi un empat entre dues o més ofertes, es resoldrà per ordre dels criteris següents (referits al moment de finalitzar el termini de presentació d'ofertes):

- Major percentatge de dones ocupades en la plantilla de cadascuna de les empreses.
- Major percentatge de treballadors amb discapacitat o en situació d'exclusió social en la plantilla de cadascuna de les empreses.
- Menor percentatge de contractes temporals en la plantilla de cadascuna de les empreses.

8. Criteris per determinar l'existència de baixes presumptament anormals

A efectes de calcular les baixes anormals el valor que s'agafarà serà la suma de tots els preus unitaris oferts per lot.

Una oferta serà anormal si es compleixen els dos requisits següents:

Requisit 1. La suma de criteris no preu és superior a la suma de les dues variables següents:

- Variable 1: la mitjana aritmètica de les puntuacions no preu.
- Variable 2: la mitjana aritmètica de les desviacions obtingudes en valor absolut, és a dir, sense tenir en compte el signe més o menys, en els criteris d'adjudicació que no són preu.

Requisit 2. La seva oferta econòmica (preu) és inferior en un percentatge superior al 20% a la mitjana aritmètica (*) de les ofertes econòmiques presentades.

(*) No obstant això, quan hi concorrin tres empreses licitadores, per al còmput de la mitjana s'ha d'excloure l'oferta econòmica (preu) que sigui d'una quantia més elevada quan sigui superior al 20% de la mitjana.

De la mateixa manera, quan hi concorrin quatre empreses licitadores o més, si hi ha ofertes econòmiques (preus) superiors a la mitjana en més d'un 20% de la mitjana, s'ha de calcular una nova mitjana només amb les ofertes que no estiguin en el cas indicat.

En cas que hi hagi un sol licitador, es considerarà que l'oferta està incursa en valor anormal o desproporcionat quan sigui un 25% més baixa que el pressupost de licitació (sense IVA).

I quan hi hagi dos licitadors, es considerarà que l'oferta que baixi un 20% respecte de l'altre es considerarà que està incursa en valor anormal o desproporcionat.

En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, els criteris de desempat seran els establerts en l'article 147 de l'LCSP.

9. Condicions especials d'execució

Que durant l'execució del contracte l'adjudicatari estableixi mesures que afavoreixin l'estabilitat laboral i la conciliació de la vida laboral amb la vida familiar de les persones que intervenen en l'execució del contracte, que poden ser: adequació d'horaris a horaris de les escoles, teletreball, suport econòmic per a sufragar despeses d'escoles infantils o centres d'atenció a persones dependents, etc.

L'obligació de sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades de caràcter personal

Totes les condicions especials d'execució definides anteriorment tenen el caràcter d'obligació essencial.

10. Obligacions essencials

Es consideren obligacions essencials del contracte:

- Les condicions relatives a la confidencialitat.
- Atès que el contracte implica el tractament de dades de caràcter personal, l'empresa adjudicatària ha de complir amb les obligacions següents:
 - L'obligació de tractar les dades amb la finalitat per a la qual s'han cedit.
 - L'obligació de sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades de caràcter personal.
 - L'obligació de l'empresa adjudicatària de presentar, abans de la formalització del contracte, una declaració en la qual posi de manifest on han d'estar ubicats els servidors i des d'on s'han de prestar els serveis associats.
 - L'obligació de comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, de la informació facilitada en la declaració a què es refereix el punt anterior.
- L'obligació dels licitadors d'indicar, en la seva oferta, si tenen previst subcontractar els servidors o els serveis associats a aquests, el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als quals es vagi a encomanar la seva realització.

De conformitat amb l'article 211.1, lletra f, de l'LCSP, el seu incompliment podrà ser causa de resolució del contracte.

11. Penalitats específiques

L'incompliment de les condicions de prestació del servei de caràcter obligatori previstes en el plec de prescripcions tècniques tindrà la consideració d'incompliment greu i suposarà la imposició d'una penalització de fins a un màxim del 5% del preu del contracte,.

L'incompliment de qualsevol de les condicions d'execució de caràcter opcional ofertes per l'empresa adjudicatària, que han estat valorades com a criteri d'adjudicació, tindrà la consideració d'incompliment lleu i suposarà una penalització de fins a un màxim del 2% del preu del contracte.

D'acord amb l'article 192 de l'LCSP, l'import de cadascuna de les penalitats imposades no podrà ser superior al 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el total de les penalitats superar el 50% del preu del contracte.

12. Subcontractació

D'acord amb l'article 215 de l'LCSP, el contractista podrà concertar amb tercers la realització del contracte,.

13. Subrogació de personal

No és aplicable la subrogació de personal en aquest contracte.

14. Forma de pagament

Per al lot 1, el preu unitari del servei objecte d'aquest contracte s'ha establert prenent com a referència una hora de prestació efectiva però es poden realitzar serveis de més d'una hora i serveis de fraccions d'hora. La facturació s'haurà de realitzar de manera proporcional al temps realment prestat i d'acord amb els criteris següents:

Per als serveis que es prestin d'una durada de fins a 15 minuts de fracció horària, l'import a facturar serà la quarta part del preu estipulat per a una hora de servei.

Per als serveis que es prestin d'una durada de fins a 30 minuts de fracció horària, l'import a facturar serà la meitat del preu estipulat per a una hora de servei.

Per als serveis que es prestin d'una durada de fins a 45 minuts de fracció horària, l'import a facturar serà tres quarts del preu estipulat per a una hora de servei.

Per als lots 1 i 2, el pagament del preu del contracte es realitzarà amb la presentació prèvia de factures mensuals, en què han de constar tots els serveis prestats en el mateix mes de facturació, i amb la presentació prèvia de la relació de despeses al Gabinet Tècnic perquè la validi i es pugui continuar amb la tramitació.

És imprescindible incorporar a qualsevol factura, per tal que es pugui tramitar pels corresponents serveis administratius, les dades següents (codis DIR3):

- Codi expedient: IF-2026-4- núm. de lot
- NIF contractant: S0811001G
- Oficina comptable (codi DIR3): Intervenció General - A09018876

- Òrgan gestor (codi DIR3): Secretaria General d'Igualtat i Feminisme. Codi A09037932
- Unitat administrativa: Direcció de Serveis. Codi A09037933

A més a més, les factures han de contenir, com a mínim, la informació següent:

- a) Concepte de l'encàrrec
- b) Lloc de realització del servei
- c) Data de realització del servei
- d) Hora d'inici i hora de finalització del servei realitzat
- e) Idioma d'interpretació
- f) Identificació del professional que ha realitzat el servei
- g) El preu unitari aplicat al servei que es presti: preu total sense IVA, import de l'IVA i preu total amb IVA

Les factures han de complir tots i cada un dels requisits legals i reglamentaris d'aplicació, a més de tots els altres que, per a la seva tramitació, determini o tingui determinats l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

15. Cessió de dades i tractament de dades personals

L'execució del contracte comporta el tractament de les següents dades de caràcter personal: dades identificadores.

El tractament consistirà en la contractació d'un servei d'acompanyament lingüístic als usuaris i usuàries dels diferents serveis del Departament d'Igualtat i Feminisme que desconeixen les llengües oficials a Catalunya.

La finalitat del tractament és gestionar l'acompanyament lingüístic i les interpretacions personalitzades adreçades a la ciutadania, així com les interpretacions en actes públics que organitza el Departament i les traduccions jurades de documents.

El responsable del tractament és el Gabinet Tècnic del Departament d'Igualtat i Feminisme.

La cessió de les dades al contractista és necessària per a la correcta execució del contracte, i es limitarà a l'estricta execució del contracte, en els termes establerts en el Plec de clàusules administratives particulars.

Les empreses licitadores han d'indicar en la seva oferta si tenen previst subcontractar els servidors o els serveis associats a aquests, el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als quals es pretengui encomanar la realització dels serveis.

L'empresa adjudicatària ha de presentar una declaració sobre on estaran els servidors i on es prestaran els serveis associats abans de la formalització del contracte. Així mateix, ha de comunicar qualsevol canvi que es produeixi al llarg de la vigència del contracte de la informació facilitada en la declaració referida anteriorment.

Confidencialitat

L'adjudicatària ha de mantenir sigil respecte de les dades o antecedents que estiguin relacionats amb l'objecte del contracte, dels quals tingui coneixement en raó de l'execució d'aquest, i que no siguin públics o notoris.

L'adjudicatària del contracte s'obliga al compliment del que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (LOPDGDD) i el Reglament (UE) núm. 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (RGPD) en relació amb les dades personals a què tingui accés durant la vigència d'aquest contracte. La documentació i informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de la realització d'aquest contracte, que corresponen a l'Administració contractant responsable del tractament de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a terceres persones fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte, ni tant sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir l'entitat que presta el servei objecte d'aquest contracte.

16. Coordinació d'activitats empresarials en matèria de prevenció de riscos laborals

Pel que fa al lot 1, de l'execució del contracte es deriva la necessitat de coordinar les activitats empresarials a efectes de prevenció de riscos. Per tant, l'empresa proposada com a adjudicatària per desenvolupar el servei objecte del contracte (lot 1) haurà de presentar la documentació que se li demanarà en el requeriment previ a l'adjudicació.

Pel que fa al lot 2, de l'execució del contracte no es deriva la necessitat de coordinar les activitats empresarials a efectes de prevenció de riscos.

17. Cessió del contracte

Es permet la cessió del contracte d'acord amb l'art. 214 LCSP, prèvia autorització expressa de l'òrgan de contractació.

18. Termini de garantia

El termini de garantia s'estableix en 3 mesos a comptar des de l'acte de recepció o conformitat que preveu l'article 210.2 de la LCSP

19. Responsable del contracte

Es proposa com a responsable del contracte, als efectes de l'article 62 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic (LCSP), el cap del Gabinet Tècnic del Departament d'Igualtat i Feminisme.

Cap del Gabinet Tècnic